

1.11. 1954

HELSINGIN KULKUNEUVOT
HELSINGFORS KOMMUNIKATIONER

30. 8. 1954

HELSINGIN KAUPUNGIN LIIKENNELAITOS
HELSINGFORS STADS TRAFIKVERK

EROTTAJA - ARABIA
SKILLNADEN

Raitiolinja
Spårvägslinje 6E

EROTTAJA - Mannerheimintie - Kaivokatu - RAUTATIENTORI - Kaisaniemenkatu - Unioninkatu - Siltasaarenkatu - Hämeentie - ARABIA.

SKILLNADEN - Mannerheimvägen - Brunnsgatan - JÄRNVÄGSTORGET - Kaisaniemigatan - Unionsgatan - Broholmsgatan - Tavastvägen - ARABIA.

Et = Erottaja - Skillnaden

Yt = Ylioppilastalo, Mannerheimintie 5
Studenthuset, Mannerheimvägen 5

Ht = Hakanientori - Hagnäs tor

Va = Vallila, Hämeentien ja Sturenkadun risteys
Vallgård, Tavastvägens och Sturegatans korsning

Ara = Arabia, päätepysäkki Hämeentien ja Intiankadun kulmassa
Arabia, ändstationen vid Tavastvägens och Indragatans hörn

Tunti → Timme	Arkisin - Vardagar				Lauantaisin - Lördagar																
	7	15	16	17	7	12	13	14	15												
Et →	-	-	-	-	56	-	-	-	-	-	-	55	05	06	56	-					
Yt ←	-	-	-	-	58	-	-	-	-	-	-	57	07	08	58	-					
Ht ←	-	-	-	-	06	-	-	-	-	-	-	05	15	16	05	-					
Va ←	-	-	-	49	-	-	-	-	-	49	-	14	24	25	15	-					
Ara ←	-	-	-	53	03	-	19	-	-	-	-	53	-	18	28	29	19	-			
Ara →	20	30	-	56	06	-	20	30	-	-	-	56	06	20	-	31	20	-			
Va ←	24	34	-	00	10	14	24	-	24	34	-	-	00	10	24	-	35	24	-		
Ht ←	33	43	49	09	19	23	VH	-	33	43	43	48	53	58	09	19	33	-	44	VH	-
Yt ←	41	51	57	17	27	31	-	-	41	51	51	56	01	06	17	27	41	-	52	-	-
Et ←	43	53	59	19	29	33	-	-	43	53	53	58	03	08	19	29	43	-	54	-	-

DIAKONISSALAITOS - TÖÖLÖN TULLI

DIAKONISSANSTALTEN - TÖLÖ TULL

Raitiolinja
Spärvägslinje 15

DIAKONISSALAITOS - Ensi linja - Castréninkatu - Toinen linja - Siltasaarenkatu - Unioninkatu - Kaisaniemenkatu - Vilhonkatu - Mikonkatu - RAUTATIENTORI - Kaivokatu - Mannerheimintie - TÖÖLÖN TULLI - Mannerheimintie - Kaivokatu - RAUTATIEN-TORI - Kaisaniemenkatu - Unioninkatu - Siltasaarenkatu - Toinen linja - Alppikatu - Ensi linja - DIAKONISSALAITOS.

DIAKONISSANSTALTEN - Första linjen - Castrémsgatan - Andra linjen - Broholmsgatan - Unionsgatan - Kajsaniemigatan - Vilhelmsgatan - Mikaelsgatan - JÄRNVÄGSTORGET - Brunnsgatan - Mannerheimvägen - TÖLÖ TULL - Mannerheimvägen - Brunnsgatan - JÄRNVÄGSTORGET - Kajsaniemigatan - Unionsgatan - Broholmsgatan - Andra linjen - Alpgatan - Första linjen - DIAKONISSANSTALTEN.

Dia = Diakonissalaitos, Ensi linja 5
Diakonissanstalten, Första linjen 5

Ht = Hakaniemen tori - Hagnäs torg

Pt = Posti, Mannerheimintien ja Arkadiankadun risteys
Post, Mannerheimvägens och Arkadiagatans korsning

Mh = Messuhalli, Mannerheimintien ja Runeberginkadun risteys
Mässhallen, Mannerheimvägens och Runebergsgatans korsning

Töt = Töölön tulli, Mannerheimintien ja Tukholmankadun risteys
Tölö tull, Mannerheimvägens och Stockholmsgatans korsning

Linjan 15 matkustajilta jää reitin pidentyessä pois ilmainen siirto-oikeus, josta mainitaan sivulla 11 ja 76.

För passagerarna på linje 15 avlägsnas vid ruttens förlängande avgiftsfri övergång, som nämns på sidorna 12 och 88.

Tunti	Arkisin - Vardagar															
Timme	6					7-21					22					23
Dia →	-	-	-	-	12	22	32	42	52	02	12	22	32	42	52	07 17 -
Ht ←	-	-	-	-	17	27	37	47	57	07	17	27	37	47	57	02 12 22
Pt ←	-	-	-	-	25	35	45	55	05	15	25	35	45	55	05	10 20 30
Mh ←	-	-	-	-	19	29	39	49	59	09	19	29	39	49	59	09 14 24 34
Töt ←	-	-	-	-	24	34	44	54	04	14	24	34	44	54	04	KH KH KH KH
Töt →	-	-	-	-	24	34	44	54	04	14	24	34	44	54	04	- - - -
Mh ←	-	02	12	19	29	39	49	59	09	19	29	39	49	59	09	- - - -
Pt ←	-	06	16	23	33	43	53	03	13	23	33	43	53	03	13	- - - -
Ht ←	05	14	24	31	41	51	01	11	21	31	41	51	01	11	21	- - - -
Dia ←	11	20	30	37	47	57	07	17	27	37	47	57	07	17	27	- - - -

Tunti	Pyhäpäivisin - Helgdagar									
Timme	8	9					10-23			
Dia →	-	-	-	-	12	22	32	42	52	
Ht ←	-	-	-	-	07	17	27	37	47	57
Pt ←	-	-	-	-	15	25	35	45	55	05
Mh ←	-	-	-	09	19	29	39	49	59	09
Töt ←	-	-	-	14	24	34	44	54	04	14
Töt →	-	-	-	14	24	34	44	54	04	14
Mh ←	49	00	11	19	29	39	49	59	09	19
Pt ←	53	04	15	23	33	43	53	03	13	23
Ht ←	01	12	23	31	41	51	01	11	21	31
Dia ←	07	18	29	37	47	57	07	17	27	37

Kuten
arkisin
Såsom
vardagar

EROTTAJA - PITÄJÄNMÄKI
SKILLNADEN - SOCKENBACKA

Autolinja
 Busslinje 26 A

EROTTAJA - Mannerheimintie - Lapinmäentie - Vihdintie - Turun maantie - Strömbergintie - PITÄJÄNMÄKI.

SKILLNADEN - Mannerheimvägen - Labbackavägen - Vichtisvägen - Åbo landsvägen - Strömbergsvägen - SOCKENBACKA.

Tunti Timme	Ark.- Vard.				L.-L.	
	6	7	15	16	6	7
Et →	36	-	-	-	36	-
Töt ←	46	-	50	-	46	-
Str ←	55	-	59	-	55	-
Str →	04	-	01	-	04	-
Töt ←	14	-	11	-	14	-
Et ←	24	-	21	-	24	-

Et = Erottaja - Skillnaden

Töt = Töölön tulli, Mannerheimintien ja Tukholmankadun risteys
 Tölö tull, Mannerheimvägens och Stockholmsgatans korsning

Str = Strömbergin tehdas, tienristeys Pitäjänmäellä ennen rautatiealikäytävää
 Strömbergs fabrik, vägskälet före järnvägstunneln i Sockenbacka

RAUTATIEN TORI - RUSKEASUO
JÄRNVÄGSTORGET - BRUNAKÄRR

Kts. siv.
 Se sidan 123.

Autolinja
 Busslinje 28 R

Tunti Timme	Arkisin - Vardagar																									
	6								7								8									
Rt →	-	-	-	-	23	33	-	43	-	53	00	06	12	18	24	30	36	42	48	54	00	06	12	18	24	30
Töt ←	00	10	20	30	33	42	-	53	-	03	10	16	22	28	34	40	46	52	58	04	10	16	22	28	34	40
Ten ←	04	14	24	34	39	47	-	59	-	09	16	22	28	34	40	46	52	58	04	10	16	22	28	34	40	46
Ten →	05	15	25	35	42	48	54	00	06	12	18	24	30	36	42	48	54	00	06	12	18	24	30	36	42	48
Töt ←	11	21	31	41	48	54	00	06	12	18	24	30	36	42	48	54	00	06	12	18	24	30	36	42	48	54
Rt ←	21	31	41	51	58	04	10	16	22	28	34	40	46	52	58	04	10	16	22	28	34	40	46	52	58	04

Tunti → Timme	Arkisin - Vardagar																									
	8			9			10-14			15						16										
Rt →	36	42	54	06	18	30	42	54	06	18	30	42	54	06	18	24	30	36	42	48	54	00	06	12	18	24
Töt ←	46	52	04	16	28	40	52	04	16	28	40	52	04	16	28	34	40	46	52	58	04	10	16	22	28	34
Ten ←	52	58	10	22	34	46	58	10	22	34	46	58	10	22	34	40	46	52	58	04	10	16	22	28	34	40
Ten →	54	00	12	24	36	48	00	12	24	36	48	00	12	24	36	42	48	54	00	06	12	18	24	30	36	42
Töt ←	00	06	18	30	42	54	06	18	30	42	54	06	18	30	42	48	54	00	06	12	18	24	30	36	42	48
Rt ←	10	16	28	40	52	04	16	28	40	52	04	16	28	40	52	58	04	10	16	22	28	34	40	46	52	58

Tunti → Timme	Arkisin - Vardagar																		Lauantaisin - Lörd.				
	16					17					18-22					23	6-11		12				
Rt →	30	36	42	48	54	00	06	12	18	24	30	42	54	06	18	30	42	54	06	Kuten arkisin	06	18	30
Töt ←	40	46	52	58	04	10	16	22	28	34	40	52	04	16	28	40	52	04	16		16	28	40
Ten ←	46	52	58	04	10	16	22	28	34	40	46	58	10	22	34	46	58	10	22		22	34	46
Ten →	48	54	00	06	12	18	24	30	36	42	48	00	12	24	36	48	00	12	24	Såsom vardagar	24	36	48
Töt ←	54	00	06	12	18	24	30	36	42	48	54	06	18	30	42	54	KH	KH	KH		30	42	54
Rt ←	04	10	16	22	28	34	40	46	52	58	04	16	28	40	52	04	-	-	-		40	52	04

13

Tunti → Timme	Lauantaisin - Lördagar																										
	12				13-14										15										16		
Rt →	36	42	48	54	00	06	12	18	24	30	36	42	48	54	00	06	12	18	24	30	36	42	54	06	18	30	
Töt ←	46	52	58	04	10	16	22	28	34	40	46	52	58	04	10	16	22	28	34	40	46	52	04	16	28	40	
Ten ←	52	58	04	10	16	22	28	34	40	46	52	58	04	10	16	22	28	34	40	46	52	58	10	22	34	46	
Ten →	54	00	06	12	18	24	30	36	42	48	54	00	06	12	18	24	30	36	42	48	54	00	12	24	36	48	
Töt ←	00	06	12	18	24	30	36	42	48	54	00	06	12	18	24	30	36	42	48	54	00	06	18	30	42	54	
Rt ←	10	16	22	28	34	40	46	52	58	04	10	16	22	28	34	40	46	52	58	04	10	16	28	40	52	04	17

17

Tunti → Timme	Lauantaisin - Lördagar								Pyhäpäivisin - Helgdagar												
	16		17-22				23	9	10				11-22				23				
Rt →	42	54	06	18	30	42	54	06	-	-	-	18	30	42	54	06	18	30	42	54	06
Töt ←	52	04	16	28	40	52	04	16	54	06	18	28	40	52	04	16	28	40	52	04	16
Ten ←	58	10	22	34	46	58	10	22	59	11	23	34	46	58	10	22	34	46	58	10	22
Ten →	00	12	24	36	48	00	12	24	00	12	24	36	48	00	12	24	36	48	00	12	24
Töt ←	06	18	30	42	54	KH	KH	KH	06	18	30	42	54	06	18	30	42	54	KH	KH	KH
Rt ←	16	28	40	52	04	-	-	-	16	28	40	52	04	16	28	40	52	04	-	-	-

RAUTATIEN TORI - ITÄ-HERTTONIEMI
JÄRNVÄGSTORGET - ÖSTRA HERTONÄS

Autolinja 35
 Busslinje

Liikenteen aloittamisesta ilmoitetaan myöhemmin.

När linjens trafikering vidtar, meddelas senare.

RAUTATIEN TORI - Kaisaniemenkatu - Unioninkatu - Siltasaarenkatu - Hämeentie -
 Lautatarhankatu - Kulosaaren Puistotie - Herttoniementie - Linnanrakentajantie
 - Abraham Wetterin tie - Roihuvuorentie - ITÄ-HERTTONIEMI.

JÄRNVÄGSTORGET - Kajsaniemigatan - Unionsgatan - Broholmsgatan - Tavastvägen -
 Brädgårdsgatan - Brändö Parkväg - Hertonäsvägen - Borgbygggarvägen - Abraham
 Wettervägen - Kasbergsvägen - ÖSTRA HERTONÄS.

Rt = Rautatientori - Järnvägstorget

Sö = Sörnäinen, Hämeentien ja Helsinginkadun risteys
 Sörnäs, Tavastvägens och Helsingegatans korsning

He = Herttoniemi, Herttoniementien ja Linnanrakentajantien risteys
 Hertonäs, Hertonäsvägens och Borgbygggarvägens korsning

Ihe = Itä-Herttoniemi, Roihuvuorentien ja Keijukaisenpolun risteys
 Östra Hertonäs, korsningen av Kasbergsvägen och Älvornas stig

Tunti → Timme	Arkisin - Vardagar							Lauantaisin - Lördagar						
	6	7	8	14	15	16	17	6	7	8	11	12	13	14
Rt →	- 30	- 30	-	-	30	- 30	30	- 30	- 30	-	-	30	- 30	30
Sö ←	- 39	- 39	-	-	39	- 39	39	- 39	- 39	-	-	39	- 39	39
He ←	01 49	- 49	-	58	49	- 49	49	01 49	- 49	-	58	49	- 49	49
Ihe ←	04 54	- 54	-	01	54	- 54	54	04 54	- 54	-	01	54	- 54	54
Ihe →	05 05	- 05	-	02	02	-	02 55	05 05	- 05	-	02	02	-	02 55
He ←	10 10	- 10	-	07	07	-	07 58	10 10	- 10	-	07	07	-	07 58
Sö ←	19 19	- 19	-	16	16	-	16 VH	19 19	- 19	-	16	16	-	16 VH
Rt ←	27 27	- 27	-	24	24	-	24 -	27 27	- 27	-	24	24	-	24 -

Autolinjat 52, 54, 54A, 55 ja 55A.

Autolinjan № 52 päästessä Niittyläntien parannustyön valmistuttua siirtymään uudelle reitilleen muutetaan autolinjojen № 52, 54A ja 55A nimitykset.

K.o. suunnan linjat ovat siitä lähtien:

№ 52 Rautatientori - Maunula - Pirkkola

Koko päivän liikenne reittiä Mäkelänkatu - Asesepäntie - Tinasepäntie - Niittyläntie - Männikkötie - Pirkkolantie.

№ 54 Rautatientori - Länsi-Pakila

Koko päivän liikenne vanhaa reittiä Pakilanteitse Maunulan ja Pirkkolan ohi.

№ 54A Rautatientori - Itä-Maunula

Tungosaikaliikenne Mäkelänkatua ja Pakilantietä Metsäpurontien risteykseen. Suositellaan Maunulan itäosan, kunnalliskodin ja Metsälän yleisölle.

№ 55 Erottaja - Haaga - Länsi-Pakila

Koko päivän liikenne reittiä Mannerheimintie - Nuijamiestentie - Eliel Saaristentie - Metsäpurontie - Pakilantie.

№ 55A Erottaja - Haaga - Itä-Maunula

Linjan uusi aikataulu jäljempänä tässä lisälehdessä. Suositellaan Pirkkolan ja Maunulan yleisölle.

Helsingin Kulkuneuvoissa 30.8.54 julkaistut aikataulut pysyvät edelleen voimassa. Niitä käytettäessä on kuitenkin huomattava, että nimilyhennys "Mau" tarkoittaa linjan 52 päätepysäkkiä eli nyttemmin "Pirkkolaa" ja nimilyhennys "Pir" linjan 54A päätepysäkkiä eli nyttemmin "Itä-Maunulaa", joka esiintyy myös linjan 54 aikatauluissa.

Busslinjerna 52, 54, 54A, 55 och 55A.

När busslinjen 52 efter det förbättringsarbetet på Ängskogsvägen slutförts börjar trafikera sin nya rutt, ändras busslinjernas 52, 54A och 55A beteckningar. Ifr.v. riktnings linjer är därefter:

№ 52 Järnvägstorget - Månsas - Britas

Heldagstrafik rutten Backasgatan - Vapensmedsvägen - Tenngjutarvägen - Ängskogsvägen - Talldungevägen - Britasvägen.

№ 54 Järnvägstorget - Västra Baggböle

Heldagstrafik den gamla rutten längs Baggbölevägen förbi Månsas och Britas.

№ 54A Järnvägstorget - Östra Månsas

Rusningstidstrafik via Backasgatan och Baggbölevägen till Skogsbäcksvägens korsning. Rekommenderas allmänheten från östra delen av Månsas, kommunalhemmet och Krämertskog.

№ 55 Skillnaden - Haga - Västra Baggböle

Heldagstrafik rutten Mannerheimvägen - Klubbekrigarvägen - Eliel Saarins väg - Skogsbäcksvägen - Baggbölevägen.

№ 55A Skillnaden - Haga - Östra Månsas

Linjens nya tidtabell finnes längre fram i detta tillägsblad. Rekommenderas allmänheten från Britas och Månsas.

De i "Helsingfors Kommunikationer" av den 30.8.54 publicerade tidtabellerna förblir fortsättningsvis i kraft. Vid användandet av dem bör likväl beaktas, att namnförkortningen "Mau" åsyftar linjens 52 ändpunkt eller numera "Britas" och namnförkortningen "Pir" ändpunkten för linjen 54A eller numera "Östra Månsas", vilken förekommer även i tidtabellerna för linjen 54.

EROTTAJA - HAAGA - ITÄ-MAUNULA
SKILLNADEN - HAGA - ÖSTRA MÅNSAS

Kts. siv.
Se sidan 167

Autolinja
Busslinje 55 A

EROTTAJA - Mannerheimintie - Eteläinen Stadionintie - Urheilukatu - Reijolankatu
 - Mannerheimintie - HAAGA - Nuijamiestentie - Eliel Saaristentie - Metsäpurontie -
 ITÄ-MAUNULA.

SKILLNADEN - Mannerheimvägen - Södra Stadionvägen - Idrottsgatan - Grejussgatan -
 Mannerheimvägen - HAGA - Klubbekrigarvägen - Eliel Saarinvägen - Skogsbäcksvä-
 gen - ÖSTRA MÅNSAS.

Et = Erottaja - Skillnaden

Töt = Töölön tulli, Mannerheimintien ja Tukholmankadun risteys
 Tölö tull, Mannerheimvägens och Stockholmsgatans korsning

Ali = Haagan rautatiealikäytävä - Haga järnvägstunnel

Ima = Itä-Maunula, Pakilantien ja Metsäpurontien risteys
 Östra Månsas, Baggbölevägens och Skogsbäcksvägens korsning

Tunti Timme	Arkisin - Vardagar								Lauant.- Lörd.	
	5	6	7	8	15	16	17	18	5-8	
Et →	-	- 15 21 51	04 21 48 53	-	- 24 -	07 21 37	07 21 37 57	20	Kuten arkisin	
Töt ←	-	- 25 31 01	14 31 58 03	-	- 34 -	17 31 47	17 31 47 07	30		
Ali ←	-	- 32 38 08	21 38 05 10	-	- 41 -	24 38 54	24 38 54 14	37		
Ima ←	-	- 38 44 13	27 44 11 16	-	- 47 -	30 44 00	30 44 00 20	43		
Ima →	55	25 40 55	23 29 55 13	25 -	42 49 56	42 56	12 32 50	- - -	Såsom vardagar	
Ali ←	01	31 46 01	29 35 01	19 31 -	48 55 02	48 02	18 38 56	- - -		
Töt ←	08	38 53 08	36 42 08	26 38 -	55 02 09 55	09 25 45	03 - - -	- - -		
Et ←	18	48 03 18	46 52 18	36 48 -	05 12 19 05	19 35 55	13 - - -	- - -		

Tunti Timme	Lauantaisin - Lördagar			
	12	13-14	15	16
Et →	08 22 52	08 22 52	08 22 52	-
Töt ←	18 32 02	18 32 02	18 32 02	-
Ali ←	25 39 09	25 39 09	25 39 09	-
Ima ←	31 45 15	31 45 15	31 45 15	-
Ima →	43 57 27	43 57 25	- - -	-
Ali ←	49 03 33	49 03 31	- - -	-
Töt ←	56 10 40	56 10 38	- - -	-
Et ←	06 20 50	06 20 48	- - -	-

1. ja 2. vyöhykkeeltä vaunuun tulevilta kanne-
 taan vähintään 4. vyöhykkeen maksu vuoroissa,
 jotka lähtevät Erottajalta arkisin klo 16.07 -
 17.37 ja lauantaisin klo 12.52 - 15.52.

Vid påstigning från 1. och 2. zonen uppbäres
 minst 4 zoners avgift i de turer, vilka avgår
 från Skillnaden vardagar kl. 16.07 - 17.37
 och lördagar kl. 12.52 - 15.52.